



Le Réveil Social

ORGANE MENSUEL DU SAVT
Syndicat Autonome Valdôtain des Travailleurs

N. 1
JANVIER 1998

14^{ème} année - Nouvelle série
Expédition abonnement postal art. 2, linéa 20/c, loi n° 662/96, agence d'Aoste

Élection du Secrétariat du S.A.V.T.



M. Firmino Curtaz

Le Comité directeur du Syndicat autonome valdôtain des travailleurs (SAVT) issu du Congrès confédéral du mois de décembre dernier a procédé, vendredi 16 janvier 1998, à l'élection de son secrétariat.

M. Firmino Curtaz, secrétaire général sortant, a été confirmé dans ses fonctions; MM. Guido Corniolo et Felice Roux ont été nommés respectivement vice-secrétaire et responsable administratif. Les nouveaux membres du secrétariat sont les suivants : M. Bruno Dal-

lou (responsable des collectivités locales), Mme Renata Perret (responsable de l'école), M. Riccardo Borbey (responsable de la métallurgie), M. Stefano Enrietti (responsable de l'agriculture, du commerce et du tertiaire) et M. Stelio Mario Gal (responsable des retraités).

Le secrétariat a été élu à l'unanimité par les 54 représentants des différentes catégories qui forment le Comité directeur du SAVT.

Dans la même réunion, ont été nommés les commissaires aux comptes (MM. Grato Comé, Battista Montrosset et Giuseppe Soudaz) et les prud'hommes (M. Ernesto Breuvé, Mme Carla Varetto et M. Aldo Savin).

Le Comité directeur du SAVT s'est ensuite penché sur les problèmes du monde du travail valdôtain pour souligner le fait

qu'un profond engagement syndical est indispensable pour en trouver les solutions. Il s'agit notamment du chômage, du sous-emploi, des difficultés que rencontre le marché du travail en Vallée d'Aoste.

Une attention particulière a été consacrée à la discussion portant sur les premières orientations à donner au travail que le Comité directeur sera appelé à effectuer au cours des quatre prochaines années.

Le Comité directeur estime également injustifiée et incompréhensible la décision prise par le conseil des ministres dans sa dernière séance, à savoir de ne pas approuver la directive européenne relative à la diminution de l'horaire de travail de 48 à 40 heures par semaine.

D.Q.



M. Guido Corniolo



M. Felice Roux



M. Bruno Dallou



M. Riccardo Borbey



M. Nello Mario Gal



Mme Renata Perret



M. Walter Riblan



M. Stefano Enrietti

Editorial

L'habitude de vous adresser une lettre au début de chaque année est bien plus qu'une formalité pour vous faire parvenir des vœux et formuler des souhaits, c'est un moment de contact et d'information par lequel se renouvellent les engagements et les espoirs du syndicat et de ses adhérents, c'est une occasion de nous reconnaître dans un seul projet, tracé sur la base de nos intérêts à tous.

L'année qui vient de commencer est une année importante pour la Vallée d'Aoste. Nous célébrerons le 50^e anniversaire du Statut

spécial d'autonomie. Une autonomie que notre peuple a obtenue sur le terrain, par la participation et la lutte pour la démocratie, une autonomie vécue et construite, expérimentée au cours de cinquante ans de gestion politique, économique, sociale et administrative, une autonomie qui a guidé notre peuple et notre région, qui les a fait progresser dans tous les secteurs. Aujourd'hui, il s'agit de continuer sur le chemin du progrès, ce qui signifie que nous devons assumer de nouvelles responsabilités, accomplir de nouvelles tâches, remplir de

nouvelles obligations.

Au cours de ces années, le SAVT a sans aucun doute joué un rôle équilibrant et a toujours défendu les intérêts de l'ensemble des travailleurs valdôtains. Nous vivons une époque difficile, pleine de difficultés et dont les malaises sociaux sont profonds: chômage, transformation rapide et violente du monde du travail, crise institutionnelle et administrative de l'Etat, enjeu européen, voici quelques-uns des plus grands thèmes sur lesquels nous devons concentrer nos efforts pour trouver des solutions efficaces et équilibrées. C'est justement pour que nous soyons les protagonistes de ces chan-

gements et n'en subissons pas passivement les effets que le SAVT a tracé les lignes essentielles de son action lors du Congrès confédéral de décembre dernier: réaffirmation de nos racines historiques, culturelles et linguistiques, reconquête de notre identité, développement durable et compatible avec nos conditions historiques et environnementales. L'amélioration de nos ressources en moyens et en hommes s'avère, par ailleurs, indispensable pour réaffirmer le rôle historique et géographique que notre Pays a toujours joué, pour confirmer qu'il est bien le carrefour d'Europe, un creuset de culture où

Definizione e chiusura del contratto '94-'97 del personale appartenente ai livelli funzionali dell'amministrazione regionale

Si sono conclusi in maniera positiva gli incontri tra l'Agenzia regionale per le Relazioni Sindacali e le OO.SS. per la chiusura economica-normativa del contratto collettivo di lavoro 1994/97.

Molte le novità introdotte a livello di nuove indennità previste per varie fasce di dipendenti regionali e sostanziali gli aggiornamenti delle indennità già in essere.

Per quanto concerne il salario di risultato che sarà erogato con decorrenza 1.1.96 si è concordato due momenti applicativi. Non essendo stati specificati primariamente gli obiettivi da raggiungere dovuto anche all'applicazione della l.r.45/95 solo dal 1/7/97, fino a tale data l'erogazione sarà effettuata con il solo parametro della presenza in servizio (prestazione effettivamente resa), fatta eccezione del congedo ordinario.

A partire dal 1/7/97 i criteri di valutazione saranno applicati in via sperimentale secondo le tabelle sottoriportate con quattro indicatori di corresponsione



del salario di risultato (1-07-04-0)

Siamo pienamente consapevoli che quest'accordo risente di forti limiti applicativi, di criteri di valutazioni individuali ancora troppo generici, ma è un primo passo per una nuova concezione nel rapporto di lavoro all'interno della P.A.

Come OO.SS. siamo coscienti della necessità di un profondo cambiamento gestionale all'interno del pubblico impiego che non può essere effettuato senza il coinvolgimento diretto di tutti i pubblici dipendenti e la loro attiva partecipazione alle scelte lavorative di ogni singolo settore.

Guido Corniolo
Articolo pagina 2

sation du système économique puissent être affrontés convenablement.

Permettez-moi donc, chère amie/cher ami, de demander une fois de plus votre collaboration et votre participation concrète à la vie et au travail de notre syndicat. C'est uniquement grâce à votre apport et à votre action que nous pouvons avancer et continuer à être un point de repère pour la défense des droits de notre communauté et pour le respect rigoureux de nos devoirs de membres actifs de l'Europe fédérale de demain.

Le secrétaire général
(Firmino CURTAZ)

Definizione e chiusura del contratto '94-'97 del personale appartenente ai livelli funzionali dell'amministrazione regionale

Con l'accordo sottoscritto, si definiscono gli elementi che completano il quadro normativo/contrattuale del personale dell'Amministrazione regionale appartenente all'area dei livelli funzionali ai sensi di quanto previsto dall'art. 37 della l.r. n. 45/95. La chiusura di queste code contrattuali segue l'accordo raggiunto con le OO.SS. degli Enti Locali del 21 ottobre 1997 in materia di alcuni istituti contrattuali incentivanti la produttività.

L'accordo intende raccordarsi al precedente per quanto attiene ai suoi principali motivi ispiratori, primo fra tutti la creazione di un comparto unico per i rapporti di lavoro e di impegno per i dipendenti della Regione, degli Enti pubblici non economici della Regione e degli Enti Locali territoriali, così come previsto dall'art. 1 della legge n. 17/96 che ha sostituito l'art. 1 della legge n. 45/95. Nella prospettiva della creazione di un'azienda di servizi «competitiva» che valorizzi le ragioni del suo appartenere all'area pubblica, si viene delineando un percorso di modernizzazione aziendale che partendo dalla privatizzazione del rapporto di pubblico impiego attraverserà una serie di passaggi incentrati essenzialmente su una revisione degli attuali modelli organizzativi e su una rivisitazione dei meccanismi di gestione e sviluppo della risorsa umana con il coinvolgimento delle Organizzazioni Sindacali in termini di partecipazione e di concertazione.

La legge 45 ha infatti avviato un processo di cambiamento di forte impatto sul sistema aziendale, nell'ambito del quale la dirigenza diventa il vero e proprio polo di responsabilità della gestione operativa.

Si viene prefigurando così un modello organizzativo basato sulla interconnessione tra sistema premiante e obiettivo di sviluppo dell'Ente, legato alla crescita professionale degli operatori, ai quali diventa possibile destinare quote di salario accessorio crescenti nel tempo.

In tale contesto la formazione verrà ad assumere di leva permanente e prevasiva del nuovo sistema; una formazione che dovrà servire a diffondere da un lato cultura aziendale e dall'altro sviluppare maggiori competenze.

ART. 1 Salario di professionalità

LIVELLO	IMPORTI
1	130.117
2	145.684
3	153.957
4	166.324
5	174.599
6	187.018
7	210.218
8	236.748
5 C.F.	135.488
6 C.F.	142.408
7 C.F.	158.273

ART. 2 Salario di risultato

1. A partire dall'1/9/1997 gli importi del salario di risultato sono i seguenti:

LIVELLO	IMPORTI
1	65.058
2	72.842
3	76.978
4	83.162
5	87.300
6	93.509
7	105.109
8	118.374
5 C.F.	67.744
6 C.F.	71.203
7 C.F.	79.137

ART. 3 Criteri per l'erogazione

1. Le parti, vista l'intervenuta fase di applicazione dell'art. 18 della l.r. n. 45/1995 che ha provveduto alla revisione della struttura organizzativa e dei servizi dell'Amministrazione regionale e al riordino delle funzioni dirigenziali, ritengono di far assumere al salario di risultato due momenti applicativi.

A) Non essendo stati specificati gli obiettivi ed i risultati da conseguire dalla nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale anche in considerazione della sua messa a regime a partire dall'1/7/97, e alla considere-

vole riorganizzazione e diversificazione dei ruoli dei dirigenti, ravvisato che la revisione delle strutture regionali necessita di una fase sperimentale e transitoria, individuabile nell'arco temporale dell'ultimo anno di legislatura e che, pertanto, le strutture proposte hanno carattere provvisorio, le parti concordano di erogare il salario di risultato, nelle quantità previste dal contratto collettivo regionale di lavoro 94/97 per il personale dei livelli funzionali dell'Amministrazione regionale, a partire dall'1/1/1996 sino al 30/6/1997 legato ai soli parametri della effettiva presenza in servizio (prestazione effettivamente resa) e, fatta eccezione del congedo ordinario, con esclusione di qualsiasi forma di congedo o di permesso retribuito.

B) A partire dal 31/7/1997 i criteri di valutazione per la corresponsione del salario di risultato saranno i seguenti:

- valutazione delle qualità delle prestazioni svolte dal dipendente e disponibilità all'arricchimento professionale;
- capacità del dipendente di adattarsi alle nuove situazioni lavorative all'interno dell'ufficio, dimostrazione di impegno nei cambiamenti di organizzazione interna per rendere più efficace ed efficiente la propria attività;
- disponibilità e competenza verso l'utenza ed il cittadino fruitore del servizio pubblico.
- disponibilità alla mobilità verticale ed orizzontale e alla polifunzionalità nell'attività amministrativa nell'ambito dei principi di cui all'art. 44 della l.r. n. 45/1995.
- valutazione delle capacità individuali di contribuire alla gestione ed alla promozione di soluzioni innovative per l'organizzazione della propria attività lavorativa, per miglioramenti organizzativi e gestionali.

f) continuità e presenza in servizio. Disponibilità alla sostituzione di altro personale, disponibilità alla collaborazione con altre strutture e servizi.

2) Le decisioni adottate dai Dirigenti per l'erogazione del salario di risultato devono essere motivate e rese note ai dipendenti interessati qualora le stesse prevedano l'erogazione delle indennità in misura inferiore a quella tabellare in vigore.

3. L'interessato avrà 15 giorni di tempo per promuovere l'attivazione di una revisione del provvedimento dirigenziale ed addvenire, dove è possibile, a conciliazione della vertenza. Il tentativo di conciliazione avrà luogo nei 30 giorni successivi al provvedimento del Dirigente interessato con la presenza di un rappresentante del lavoratore, ed un terzo componente indicato dalla Giunta regionale. Il dipendente ha diritto di assistere all'incontro.

4. La decisione adottata in sede di conciliazione avrà carattere definitivo.

5. Le quantità economiche erogabili per ogni dipendente, riferite ai mesi di presenza, sono così costituite:

- fino al 31/8/1997 con gli importi previsti dal contratto 94/97

- dall'1/9/1997 con gli importi previsti dal presente accordo.

6. Entro la fine dell'anno il Dirigente assegnerà le quantità così individuate utilizzando le seguenti fasce 1 - 0.7 - 0.4 - zero. Le stesse saranno proporzionalmente adeguate alle valutazioni ed ai criteri del presente accordo.

7. Le eventuali somme non corrisposte incrementeranno il fondo per il salario di risultato per l'anno 1998.

ART. 4 Trattamento economico del personale statale o di altri enti pubblici comandato in servizio presso l'amministrazione regionale

1. Al personale statale o di altri Enti pubblici comandato in servizio presso l'Amministrazione regionale, è corrisposta, in aggiunta al trattamento economico complessivo lordo acquisito presso gli Enti di provenienza, una indennità fissa mensile di comando, corrispondente al maggiore trattamento economico complessivo lordo previsto per il posto regionale al

quale è assegnato.

2. Qualora il trattamento economico complessivo lordo di diritto acquisito presso gli Enti di provenienza sia uguale o superiore a quello previsto per il posto regionale a cui è assegnato, non potrà essere corrisposta alcuna indennità di comando.

ART. 5 Indennità di servizio attivo della casa da gioco di Saint-Vincent

1. A partire dall'1/10/1996 l'indennità mensile di servizio attivo è così rideterminata:

LIVELLO	IMPORTI
7	450.000
8	500.000

ART. 6 Incarichi di direzione lavori

1. Con riferimento all'art. 45, comma 7, della l.r. 12/96, al personale regionale incaricato della direzione lavori, della conduzione dei lavori in economia o nominato collaudatore, nonché individuato coordinatore del ciclo di realizzazione ai sensi dell'art. 4 comma 8, della l.r. sopracitata, verranno assegnate le seguenti indennità, per ogni mese di effettivo incarico, a decorrere dal mese successivo la sottoscrizione del presente accordo.

FASCIA A - L. 150.000 direzione lavori, conduzione di lavori in economia, collaudatore, operati dal 7° e 8° livello, in opere di limitata complessità tale da non richiedere il titolo di studio di laurea.

FASCIA B - L. 250.000 direzione lavori, conduzione di lavori in economia, collaudatore, coordinatore del ciclo di realizzazione ai sensi dell'art. 4, comma 8, della l.r. 12/96, operati dagli 8 livelli, in opere in cui la complessità sia tale da richiedere il titolo di studio di laurea.

2. Le soprariportate indennità sono erogate nell'attuale fase transitoria fino alla costituzione del comparto unico, momento in cui si definiranno strutturalmente le problematiche del settore.

ART. 7 Indennità di fine servizio

1. Al personale di ruolo e non di ruolo che non abbia superato un anno di servizio, e che comunque non rientri nelle prestazioni previste dall'ex-INADEL, verrà corrisposto dall'Amministrazione una indennità premio di servizio, proporzionale ai dodicesimi del suo rapporto di lavoro, con i contenuti e le modalità previste dai trattamenti ex-INADEL.

ART. 8 Erogazione stipendi e 13ª mensilità

1. Al personale di ruolo gli stipendi sono corrisposti a rate mensili posticipate, il 27 di ogni mese, mentre, al personale non di ruolo gli stipendi sono corrisposti a rate mensili posticipate il 15 del mese successivo a quello di riferimento, previa detrazione delle ritenute erariali e previdenziali previste dalla legge.

2. A partire dall'anno 1998, al personale di ruolo, lo stipendio di dicembre e la 13ª mensilità saranno corrisposti in un'unica soluzione il giorno e la 13ª mensilità saranno corrisposti il giorno 12 del mese di gennaio dell'anno successivo, fermo restando gli obblighi di legge per quanto attiene le ritenute erariali e previdenziali.

3. Qualora le date sopra stabilite cadano in un giorno festivo o considerato non lavorativo, l'erogazione delle competenze avverrà il giorno feriale precedente.

ART. 9 Indennità di amministrazione

1. Al personale regionale assegnato presso gli Uffici amministrativi del Giudice di Pace viene corrisposta l'indennità di amministrazione nella stessa misura prevista per il corrispondente personale statale.

2. L'indennità di amministrazione è attribuita a decorrere dall'assegnazione a detti uffici ed è corrisposta per il periodo di effettiva prestazione del servizio.

ART. 10 Indennità polizia mineraria

1. Con l'assunzione, da parte dell'Amministrazione regionale, delle competenze di polizia mineraria, ai dipendenti incaricati di tali funzioni è assegnata una indennità pari a L. 100.000, per ogni mese di effettivo incarico, a decorrere dal mese successivo la sottoscrizione del presente accordo.

ART. 11 Indennità pensionabile (C.F.V.)

1. L'indennità pensionabile del Corpo Forestale Valdostano viene così determinata:

	GUARDIA	GUARDIA	BRIGADIERE	MARESCIALLO
	+ 5 anni			
dall'1/10/96	461.000	516.000	760.000	820.000
dall'1/2/97	472.000	528.000	800.000	860.000

2. La corresponsione dell'indennità pensionabile negli importi sopra determinati non pregiudica la futura e diversa articolazione delle qualifiche funzionali in relazione alla revisione dell'ordinamento professionale.

ART. 12 Indennità di trasferta fissa

1. L'indennità mensile di trasferta fissa, a partire dall'1/10/1996 è così rideterminata:

TUTTE LE QUALIFICHE C.F.V.	105.000
AUTISTI AUTO BLU E AUTOMEZZI PESANTI, CAPI CANTONIERI, ISEPTTORI ALBERGHIERI E CASI SPECIFICI E/O TEMPORANEI INDIVIDUATI DALL'AMMINISTRAZIONE REGIONALE	380.000

2. Dal mese successivo all'entrata in vigore del presente accordo la trasferta fissa di L. 380.000 non sarà più compensata dall'indennità forfettaria di straordinario. La presente indennità comprende la disponibilità all'entrata in servizio per le particolarità specifiche di ogni categoria e sarà definita con i Dipartimenti e le Direzioni interessate, ed è soggetta all'informazione preventiva alle Organizzazioni Sindacali.

ART. 13 Indennità di cassa

1. Con decorrenza dall'1/10/1996 gli importi mensili dell'indennità di cassa sono così rideterminati.

Fino a 100 milioni	60.000
Oltre 100 milioni e fino a 300 milioni	100.000
Oltre 300 milioni	150.000
Economo Consiglio	150.000
Economo Giunta	250.000

ART. 14 Altre indennità

1. A partire dall'1/10/1996 le sottoindicate indennità sono così rideterminate:

	INTERA	RIDOTTA
Indennità di trasferta oraria Per tutti i livelli	2.100	1.400
	GIORNATA	NOTTURNO
Indennità oraria di reperibilità	1.300	1.600
Indennità oraria di rischio	7.000	7.400
Indennità giornaliera SED	4.400	
	su 5 gg. inf. a 12 orario	

Indennità giornaliera centralisti non vedenti 8.750 3.650

2. L'individuazione dei soggetti interessati all'erogazione dell'indennità giornaliera SED sarà effettuata sentite le Organizzazioni Sindacali.

3. A partire dall'1.1.1998 l'indennità chilometrica per l'uso del mezzo proprio è rimborsata nella misura di un quarto (1/4°) del prezzo al litro della benzina super.

ART. 15 Disposizioni aggiuntive

1. Per il personale in servizio presso l'Agenzia del Lavoro, con contratto a tempo determinato, il corrispettivo annuo, a partire dall'1/1/98 sarà così costituito:

LIVELLO	IMPORTI
7	41.537.000
8	48.585.000

2. Il suddetto personale parteciperà ai benefici della eventuale costituzione del fondo di previdenza integrativa.

La nuova IRPEF dal 1.1.1998

a cura di Felice Roux

La nuova imposta sulle persone fisiche, varata dal Governo con una legge delega della legge finanziaria 1997, prevede numerose novità.

GLI SCAGLIONI

Dal 1.1.1998 scenderanno da sette a cinque. Le due aliquote più basse (10 e 22%) vengono accorpate al 19%, che costituirà la nuova soglia minima. Cambia anche l'aliquota massima, che scende dal 51 al 46% e riguarderà i redditi che superano i 135 milioni. La soglia dei 300 milioni infatti passa a 135 milioni. Dall'applicazione della nuova normativa emerge che, in genere, le famiglie a basso reddito e con più figli a carico oppure i "ricchissimi" avranno dei vantaggi a volte consistenti, mentre coloro che hanno redditi medio-alti e un solo familiare a carico saranno meno avvantaggiati. La vera novità della manovra è rappresentata dalla modifica radicale delle detrazioni d'imposta.

DETRAZIONE PER I FIGLI

per ogni figlio a carico si passa dalle 188.874 Lire del 1997 alle 336.000 Lire dal 1998. La suddetta detrazione vale per tutti i figli (maggiorenni o minorenni, studenti o disoccupati, ecc.) e vale anche per tutti gli altri familiari a carico (art. 433 c.c. genitori, suoceri, fratelli, ecc.) che passa dalle 130.552 Lire del 1997 alle 336.000 Lire dal 1998. Pertanto non si dovrà più verificare se il figlio è maggiorenne, studente, se ha compiuto i 26 anni di età; in tutti i casi la detrazione complessiva è di Lire 336.000 per ogni figlio da ripartire tra i genitori (non necessariamente al 50%)

DETRAZIONI

PER LAVORO DIPENDENTE E PENSIONE

Vanno da un massimo di 1.680.000 Lire per redditi fino a 9.100.000 annui ad un minimo di Lire 100.000 per i redditi oltre i 100.000.000 annui. Inoltre per i pensionati con un reddito fino a 18.000.000 (compreso il reddito dell'abitazione principale e delle relative pertinenze) è prevista una detrazione aggiuntiva di lire 70.000.

DETRAZIONE PER ONERI

Dal 1.1.98 la detrazione prevista per gli oneri sostenuti ammassa in detrazione dell'imposta lorda è fissata al 19%. Pertanto dal 1° gennaio 1998 la detrazione prevista per le spese mediche, gli interessi passivi sui mutui, le assicurazioni sulla vita, le tasse scolastiche ecc. scenderà dal 22 al 19%. (Naturalmente questo sarà applicato con i mod. 730/1999 e 740/99 dei redditi 1998).

SOPPRESSO IL CONTRIBUTO PER IL SSN

Pertanto dal 1.1.98 la ritenuta sociale sulla busta paga dei lavoratori dipendenti sarà ridotta dell'1%. Anche ai pensionati che percepiscono una pensione lorda superiore ai 18.000.000 annui non sarà più effettuata la ritenuta dello 0,90%.

RPEF 1997

Scaglioni di reddito annuo (in milioni)	aliquota
fino a 7,2	10%
oltre 7,2 e fino a 14,4	22%
oltre 14,4 fino a 30	27%
oltre 30 fino a 60	34%
oltre 60 fino a 150	41%
oltre 150 fino a 300	46%
oltre 300	51%

RPEF 1998

Scaglioni di reddito annuo (in milioni)	aliquota (x)
fino a 15	19%
oltre 15 fino a 30	27%
oltre 30 fino a 60	34%

oltre 60 fino a 135 40%
oltre 135 46%

(x) l'aliquota è comprensiva dell'addizionale IRPEF Regionale dello 0,50%

LE DETRAZIONI PER DIPENDENTI E PENSIONATI

Redditi 1997 (in milioni)	Detrazioni 1997	Reddito 1998 (in milioni)	Detrazioni 1998
fino a 9	1.096.634	fino a 9,1	1.680.000
da 9 a 9,1	1.059.634	da 9,1 a 9,3	1.600.000
da 9,1 a 15	1.029.630	da 9,3 a 15	1.500.000
da 15 a 15,1	991.943	da 15 a 15,3	1.350.000
da 15,1 a 15,2	916.538	da 15,3 a 15,6	1.250.000
da 15,2 a 15,3	831.719	da 15,6 a 15,9	1.150.000
oltre 15,3	784.634	da 15,9 a 30	1.050.000
		da 30 a 40	950.000
		da 40 a 50	850.000
		da 50 a 60	750.000
		da 60 a 60,3	650.000
		da 60,3 a 70	550.000
		da 70 a 80	450.000
		da 80 a 90	350.000
		da 90 a 90,4	250.000
		da 90,4 a 100	150.000
		oltre 100	100.000

(x) per i pensionati con un reddito annuo di pensione non superiore a L.18.000.000 e il reddito dell'abitazione principale, spetta un'ulteriore detrazione di Lire 70.000 annue.

LE DETRAZIONI PER IL CONIUGE A CARICO

Reddito 1997 (in milioni)	Detrazioni Importo	Redditi 1998 (in milioni)	Detrazioni Importo
fino a 30	1.057.552	fino a 30	1.057.552
da 30 a 60	961.552	da 30 a 60	961.552
da 60 a 100	889.552	da 30 a 60	889.552
oltre 100	817.552	oltre 100	817.552

LE DETRAZIONI PER I FIGLI A CARICO

Detrazione 1997	Importo	Detrazione 1998	Importo
per ogni figlio a carico complessivamente	L.188.874	per ogni figlio a carico complessivamente	L.336.000

La detrazione è ripartita al 50% tra i genitori se tutte due hanno un reddito imponibile annuo superiore a L.5.500.000

La detrazione è suddivisa tra i genitori in proporzione all'effettivo onere sostenuto (e non necessariamente al 50%)

LE DETRAZIONI PER GLI ALTRI FAMILIARI A CARICO (Art. 433 codice civile)

Detrazione 1997	Importo	Detrazione 1998	Importo
per ogni altro familiare a carico complessivamente	L.130.592	per ogni altro familiare a carico complessivamente	L.336.000

(in sostanza si applicano gli stessi criteri come per i figli a carico)

Tra i familiari che rientrano nell'art. 433 del codice civile sono i genitori, gli ascendenti, gli adottanti, i generi, le nuore, i suoceri, le suocere, i fratelli, le sorelle.

LIMITE DI REDDITO PER I FAMILIARI A CARICO

Anche per il 1998 il limite reddituale ai fini della sussistenza della condizione di familiari a carico (coniuge, figli e altri) viene confermato in 5.500.000 Lire, al lordo degli oneri deducibili. Si tratta pertanto del reddito complessivo dichiarato dal familiare nel periodo di imposta.

Membres du Secrétariat du SAVT

1	Curtaz Firmino	Secrétaire Général
2	Corniolo Guido	Secrétaire Adjoint
3	Roux Felice	Secrétaire Administratif
4	Riblan Walter	Directeur du Patronat
5	Borbey Riccardo	Secrétaire
6	Dallou Bruno	Secrétaire
7	Enrietti Stefano	Secrétaire
8	Gal Mario Stelio	Secrétaire
9	Perret Renata	Secrétaire

Membres du Comité Directeur du SAVT

NOMINATIFS	CATEGORIES	ENTREPRISES
1	Angiulli Luigi	Constructions D'Hérin Oreste
2	Apparenza Claudio	Fonctionnaire SAVT
3	Bastrentaz Maria Iolanda	Communaux Micro de l'Envers
4	Berthod Viviana	Régionaux Région Vallée d'Aoste
5	Béthaz Bruno	Spectacle R.A.I.
6	Bioley Anna	Ecole
7	Borbey Riccardo	Métallos Fonctionnaire SAVT
8	Bordet Pierino	Communaux Commune de Donnas
9	Brunet Gabriella	Régionaux Région Vallée d'Aoste
10	Caniggia Mauro	Artistes
11	Castiglion Paolo	Métallos Meridian
12	Cerise Silvana	Régionaux Région Vallée d'Aoste
13	Chamonin Mauro	Fonctionnaire SAVT
14	Corniolo Guido	Régionaux Fonctionnaire SAVT
15	Cortese Giuseppe	Chimistes Lys Fusion
16	Cuaz Silvano	Energie ENEL
17	Curtaz Firmino	Fonctionnaire SAVT
18	Dalbard Marcello	Gomme-plastique EELYS
19	Dalle Albino	Tourisme SAAV
20	Dallou Bruno	Fonctionnaire SAVT
21	Danna Mary	Fonctionnaire SAVT
22	Dayné Teo	Agricoles Forstation
23	Démé Dimitri	Agricoles Forstation
24	Denchasaz Graziella	
25	Denchasaz Sergio	Constructions Travaux Publics VdA
26	Enrietti Stefano	Fonctionnaire SAVT
27	Fassin Attilio	Energie Fonctionnaire SAVT
28	Gal Maria Lorenza	Ecole
29	Gal Mario Stelio	Retraités
30	Giachino Marco	Transports SAVDA
31	Grigoletto Lino	Communaux Commune d'Aoste
32	Grimod Cristina	Santé USL
33	Grosjean Marco	Energie Coop. Forza Luce
34	Imperial Eusèbe	Ecole
35	Imperial Luigino	Retraités
36	Joly Sabrina	Crédit Crédit Coop. du Grand-Paradis
37	Magnabosco Franco	Régionaux Région
38	Mrcconi Olivio	Métallos Cogne Acciai Speciali
39	Martinet Leo	Alimentaristes Feletti
40	Martinet Michel	Communaux Commune de Gressan
41	Montrosset Remo	Métallos Cogne Acciai Speciali
42	Nicco Claudio	Santé USL
43	Perracca Daniela	Alimentaristes Coop. Latte e Fontina
44	Perret Renata	Ecole Fonctionnaire SAVT
45	Pétey Patrizia	Santé USL
46	Pollicini Fiorella	Retraités
47	Quendoz Dina	Régionaux Région Vallée d'Aoste
48	Riblan Walter	Directeur du Patronat
49	Rolland Arduino	Spectacles Casino Vallée d'Aoste
50	Rovarey Giovanni	Métallos Balteadisk
51	Roux Felice	Retraités
52	Sarteur Daniela	Ecole
53	Savin Renata	Transports Funivie di Champoluc
54	Tamone Leonardo	Retraités
55	Tamone Massimo	Tertiaire Imprimerie Duc
56	Tampan Roberto	Spectacle Casino Vallée d'Aoste
57	Zublena Rinaldo	Retraités

Commissaires aux comptes

- 1 Comé Grato
- 2 Montrosset Battista
- 3 Soudaz Giuseppe

Prud'hommes

- 1 Breuvé Ernesto
- 2 Savin Aldo
- 3 Varetti Carla



Un momento degli scrutini delle schede elettorali

LE REVEIL SOCIAL

MENSUEL

Organe de presse du SAVT

Rédaction

S.A.V.T. - 2, Pl. Manzetti
Tél. 0165-238384 / 238394 / 235383
Aut. Tribunal d'Aoste n. 15
du 9/12/1982

Imprimerie

«ARTI GRAFICHE DUC»
73, Avenue Bataillon d'Aoste
11100 Aoste
tél. 0165/236888 fax 236713

Directeur responsable

David MORTARA

Rédacteur

Felice ROUX
Guido CORNIOLO
Dina QUENDOZ

Michel MARTINET, dipendente del Comune di Gressan è il nuovo Segretario di categoria dei dipendenti degli Enti Locali. Ci ha inviato una lettera che con piacere pubblichiamo.

Desidero, con questo mio primo scritto sulle pagine del "Reveil Social" esprimere un sincero ringraziamento a tutti i colleghi che hanno riposto nella mia persona la propria fiducia.

Mi rendo conto che l'impegno che mi sono assunto presenta una grande responsabilità, infatti mai come in questo momento, il ruolo che avrà il Sindacato, sarà determinante per il nostro futuro di lavoratori degli Enti Locali.

Si sa infatti che nel corso del 1998 dovrà essere definito il nuovo contratto del "COMPARTO UNICO", un contratto cioè che interesserà i lavoratori dell'amministrazione regionale, dei Dipendenti Comunali, delle Comunità Montane e delle APT delle Microcomunità per anziani.

E' evidente che la predisposizione di una piattaforma contrattuale in cui si possano amalgamare le differenze presenti negli attuali contratti (vedi ad esempio: responsabilità, retribuzione, qualifiche professionali, ecc.) richiederà un grande impegno ed uno sforzo non indifferente: spero quindi di essere in grado di affrontare nel giusto modo tutti i problemi che emergeranno. Confido inoltre nell'aiuto che il Direttivo di categoria, composto da persone estremamente competenti, vorrà offrirmi in caso di necessità.

Sarà comunque mia premura, tenerVi costantemente informati sugli sviluppi della trattativa in corso.

Michel MARTINET

Le Syndicat Autonome Valdôtain Travailleurs est l'organisation des travailleurs valdôtains. Les objectifs du S.A.V.T. sont:

- la défense et la promotion des intérêts culturels, moraux, économiques et professionnels des travailleurs du Val d'Aoste et l'amélioration des conditions de vie et de travail;

- la rénovation et la transformation radicale des structures politiques et économiques actuelles en vue de la réalisation du fédéralisme intégral. Afin d'atteindre ses objectifs, le S.A.V.T. par la recherche, l'action et la lutte s'emploie à réaliser:

- la protection sociale des travailleurs, leur préparation culturelle et professionnelle, la protection de la santé, la mise au point d'un système de services sociaux adéquat et efficient;

- la défense du pouvoir d'achat des salariés, l'emploi à plein temps des travailleurs et des jeunes du Val d'Aoste dans tous les secteurs économiques;

- la parité entre les droits des hommes et des femmes;

- la prise en charge, de la part des travailleurs, de la gestion des entreprises où ils travaillent et de la vie publique au Val d'Aoste;

- l'instauration de rapports avec les organisations syndicales italiennes et européennes et tout particulièrement avec les organisations syndicales qui sont l'expression des communautés ethniques minoritaires, en vue d'échanges d'expériences de lutte commune.

Eletto il nuovo direttivo S.A.V.T. regionali

Lunedì 12 gennaio si è svolta presso la sede di Piazza Manzetti ad Aosta la prima riunione del nuovo Direttivo S.A.V.T. Re-



Mme Dina Quendoz

gionali eletto lo scorso mese di novembre 1997.

I ventidue componenti hanno esaminato la chiusura contrattuale 94/97 esprimendo soddisfazione per gli esiti positivi della contrattazione con l'A.R.R.S.. Si è proceduto quindi alla votazione del nuovo segretario di categoria, eletto all'unanimità nella persona di Guido Corniolo, sono state altresì eletti all'unanimità la vice segretaria Elsa Frutaz e la responsabile organizzativa Dina Quendoz.

Prima riunione del Direttivo Confederale

Dopo il successo organizzativo del XII° Congresso Confederale svoltosi in data 12 e 13 dicembre 1997 presso l'auditorium del Villair de Quart, venerdì 16 gennaio 1998 presso la sede centrale di piazza Manzetti in Aosta si è riunito il nuovo Direttivo Confederale eletto nelle votazioni congressuali di dicembre 97.

Luigino Impérial in qualità di Vice Presidente del Congresso ha introdotto i lavori, evidenziando il vivo interesse partecipativo dimostrato dai delegati e l'alta qualità degli interventi congressuali.

Ha proposto quindi all'assemblea la votazione per la nomina della nuova segreteria che guiderà nei prossimi anni il nostro sindacato.

Le persone proposte sono state Firmino Curtaz, Guido Corniolo, Bruno Dallou, Renata Perret, Riccardo Borbey, Stefano Enrietti, Stelio Mario Gal.

Dopo ampia discussione e dichiarazioni personale di stima nei confronti dei propositi, l'assemblea si è espressa all'unanimità per l'elezione degli stessi.

A nome della Segreteria appena nominata Borbey ha proposto come Segretario Firmino Curtaz e vice Segretario Guido Corniolo, segretario amministrativo Felice Roux.

Gli interessati hanno accettato l'incarico ringraziando la Segreteria e l'assemblea per la fiducia e la stima accordata.

Riccardo Borbey in qualità di segretario di categoria del

S.A.V.T./Métallos ha quindi presentato un'esauriente spaccato della nuova realtà industriale valdostana evidenziando i pregi e difetti, nonché i rischi occupazionali che dovremo affrontare nel corso dell'anno 1998.

Un duro lavoro sindacale aspetta la nuova Segreteria che, come ha affermato il Segretario Generale Firmino Curtaz può essere svolto e portato a buon fine solo con l'aiuto di tutti gli iscritti del nostro sindacato.

Claudio Apparenza ha poi svolto una interessante illustrazione di tutti i servizi offerti agli iscritti erogati dal sindacato S.A.V.T..

Solo rinsaldando i vincoli di amicizia e di lavoro tra tutte le nostre componenti di categoria avremo la possibilità di difendere con successo gli interessi di tutti i lavoratori valdostani. Dalla redazione del «Reveil Social» il primo invito a tutti i nostri iscritti: chi ha intenzione e l'interesse di collaborare perché il nostro giornale diventi la voce e uno spazio per far conoscere i nostri problemi di lavoro non esiti a scriverci, a telefonarci ad inviarci articoli per la loro pubblicazione.

Sarà il primo impegno di una fattiva collaborazione per instaurare un rapporto di reciproca fiducia e di amicizia. Un augurio, buon lavoro a tutti, perché con il lavoro si conquista e si mantiene la nostra libertà e la nostra autonomia.

G.C.

Approvato dalla Giunta Regionale il disegno di legge "Norme in materia di segretari comunali della R.A.V.A"

La Giunta regionale nella seduta del 12.1.98 ha approvato il disegno di legge relativo alle norme in materia di Segretari Comunali della Valle d'Aosta. Il disegno secondo i proponenti costituisce un'altro grande passo verso la creazione del sistema regionale delle autonomie locali già auspicata e modellata nel "comparto unico del pubblico impiego" dalla legge regionale n° 17 1996, nel quadro delle competenze regionali in attuazione della L. costituzionale del 23 settembre 1993, n° 2 che attribuisce competenza legislativa primaria in materia di "ordinamento degli enti locali e relative circoscrizioni alla nostra regione. Fino ad oggi è stata sempre una legge dello stato a regolare

l'attività amministrativa, le assunzioni, lo status giuridico dei segretari comunali valdostani. Con la legge "Bassanini" nel 1997 si è delineato un nuovo status per il segretario comunale: da funzionario statale alle dipendenze del Ministero dell'interno, a funzionario pubblico, con rapporto di lavoro a tempo indeterminato, con un'apposita agenzia autonoma, strettamente legato al mandato del Sindaco che lo nomina. Con il disegno di legge regionale i Segretari comunali sono equiparati a tutti gli effetti (giuridici ed economici, la legge regionale di riferimento è la 45/1995) ai "dirigenti regionali". L'iscrizione dei Segretari Comunali avverrà in apposito albo regionale. Da questo albo i sindaci valdosta-

ni attingeranno per incaricare i Segretari e la nomina sarà legata al mandato politico del Sindaco. Punto dolente è la scelta obbligatoria che il Segretario comunale valdostano deve compiere se opta per il mantenimento dell'iscrizione all'albo nazionale, scegliendo, quindi, automaticamente di uscire al ruolo regionale e non poter di fatto esercitare le proprie mansioni sul territorio regionale. In altre regionalizzazioni, vedi il disegno di legge del Corpo dei Vigili del fuoco, si è mantenuta un'elasticità relativamente ai tempi di opzione tra i ruoli regionali e quelli statali consentendo posizioni di "comando" che garantiscono ai dipendenti maggiori flessibilità nella scelta. In ultima analisi il fatto molto

positivo è che "la figura" di Segretario Comunale sia finalmente equiparate alla figura "Dirigenziale".

Siamo certi che il confronto e il dialogo sindacale, con l'attuazione del regolamento attuativo della L.r. consentirà di sciogliere le perplessità e rivalutare se ancora ce ne fosse bisogno, la figura professionale del "Segretario Comunale". Un'altra dura sfida ci attende: l'approvazione della legge quadro sul sistema delle autonomie locali che deve fare sue tutte le istanze federaliste alla base di questo importante progetto politico. **N.B. Chiunque fosse interessato può richiedere il disegno di legge presso il S.A.V.T.**

G.C.

S.A.V.T. ÉCOLE

a cura di Renata Perret

La settima commissione del Senato ha approvato il ddl di cui è stata preparata qui una sintesi degli articoli riguardanti il personale docente.

L'art. 1 prevede che l'accesso ai ruoli per il 50% dei posti mediante concorso ordinario e per il restante 50% non più per concorso per soli titoli ma attingendo da graduatorie permanenti.

I concorsi ordinari saranno indetti con frequenza triennale e su base regionale subordinandoli al verificarsi nella regione di reale disponibilità di posti vacanti per il triennio di riferimento. I concorsi regionali sono indetti dal Ministero della P.I. Sono possibili accorpamenti territoriali qualora il numero dei candidati sia esiguo e si debba contenere gli oneri che derivano dal funzionamento delle commissioni giudicatrici. Scompaiono le graduatorie di concorso per soli titoli che sono sostituite dalle graduatorie permanenti, integrabili periodicamente a seguito di concorso ordinario ed utilizzabili per l'immissione in ruolo del personale ivi incluso come previsto all'art. 1.

L'inserimento avviene in coda all'ultimo candidato vincitore del concorso tenutosi per il triennio precedente, in occasione della nuova integrazione il punteggio del personale già incluso è aggiornato tenuto conto dei soli titoli di servizio e purché prestato in scuole statali.

L'art. 2 prevede le norme transitorie in fase di prima applicazione.

L'inserimento in graduatoria permanente avviene nel modo seguente:

- docenti che si trasferiscono da altra provincia e che siano inclusi in graduatoria di concorso per soli titoli.
- docenti in possesso dei requisiti previsti per l'accesso a graduatoria di concorsi per soli titoli.
- docenti che abbiano superato un precedente concorso ordi-

nario o esami abilitanti.

L'inserimento avviene in una sola provincia.

Contemporaneamente al primo concorso si svolgono esami abilitanti per l'inserimento in graduatoria permanente.

La sessione riservata di esami per il conseguimento dell'abilitazione ed il conseguente inserimento in graduatoria permanente è prevista per il personale di scuola materna e di istituti e scuole di istruzione secondaria ed artistica.

Suddetto esame è riservato a personale non abilitato compresi insegnanti tecnici pratici, di arte applicata e personale educativo che abbia prestato servizio di effettivo insegnamento nelle scuole statali, anche all'estero, ovvero in istituti privati legalmente riconosciuti o pareggiati o nelle scuole materne parificate per un totale di almeno 360 giorni nel periodo compreso tra l'anno scolastico 1989-90 e l'anno scolastico 1996-97 di cui 180 giorni complessivi negli anni scolastici che intercorrono tra il 1994-95 ed il 1996-97. Il servizio deve essere stato prestato per insegnamenti corrispondenti a posti di ruolo o relativo a classi di concorso, con il possesso dello specifico titolo di studio richiesto.

Gli esami sono preceduti da un corso della durata di almeno 120 ore, finalizzato all'approfondimento della metodologia e della didattica relativa alle discipline comprese nelle classi di concorso.

I corsi saranno tenuti da personale direttivo e docente di provata capacità ed esperienza professionale.

La frequenza del corso non comporterà l'esonero dal servizio.

È possibile che per classi di concorso per le quali il numero dei corsisti sia troppo esiguo siano previsti accorpamenti con altra provincia.

Graduatorie supplenti

A partire dall'a.s. 1999-2000 la Sovrintendenza agli studi utilizzerà per il conferimento delle supplenze le nuove gra-

DDL 932 - Personale docente precario

duatorie permanenti.

Le graduatorie provinciali sono prorogate per l'a.s. 1998-99 e quindi non ci sarà la prevista riapertura in primavera. Ai fini del conferimento delle supplenze per il prossimo a.s. si utilizzeranno le graduatorie preesistenti. Dal 1999-2000 le graduatorie della Sovrintendenza saranno soppresse e le nomine annuali saranno conferite sulla base delle graduatorie permanenti sino a loro esaurimento.

Nel caso di esaurimento delle graduatorie permanenti, ai fini di nomine su posti vacanti per tutto l'anno provvederanno i capi di istituto sulla base di graduatorie di circolo o di istituto. Modalità e termini per la formazione delle suddette graduatorie di circolo o di istituto subiranno modifiche e semplificazioni per quanto riguarda la documentazione necessaria per l'accesso, sulla base di indicazioni contenute in apposita ordinanza ministeriale. Coloro i quali saranno presenti in graduatoria permanente avranno diritto a precedenza assoluta nel conferimento delle supplenze temporanee negli istituti o circoli presso i quali avranno presentato domanda. Il servizio prestato su posto di sostegno è valido per l'accesso al corso ed all'esame abilitante per posti o classi di concorso per i quali l'interessato abbia il possesso del titolo di studio, per lo stesso ordine e grado di scuola presso cui il servizio è stato prestato e per una sola classe di concorso.

Insegnanti di sostegno

Gli insegnanti specializzati sono da considerare abilitati per le attività di sostegno. A tal fine viene istituita per ogni ordine e grado di scuola, specifica classe di concorso.

Inoltre, gli insegnanti specializzati che abbiano maturato 360 giorni di servizio nel quinquennio 1992-1997 potranno accedere al concorso per soli titoli sin dall'entrata in vigore della legge, in graduatoria da approntare a cura delle sovrintendenze scolastiche. Le problematiche che emergono

no dalla lettura del d.d.l. riguardano:

- gli insegnanti precari di scuola elementare i quali ai pari dei docenti di altro ordine e grado di scuola hanno diritto di accesso alla graduatoria permanente;
- sia perché il loro titolo di studio è di per sé abilitante;
- sia perché avendo avuto una sola occasione di concorso (1995) ed essendo la relativa graduatoria già esaurita, ci troveremo con una graduatoria permanente contenente solamente gli idonei del prossimo concorso ordinario.

Non è lecito penalizzare in questo modo ed in una fase di riforma globale, comprensiva dei requisiti utili per l'accesso, centinaia di docenti che da molti anni stanno contribuendo al funzionamento della scuola valdostana.

Altra richiesta emersa durante un'assemblea con il personale precario tenutasi il 19 u.s. è che si tenga conto del conteggio dei giorni utili per l'accesso alla procedura abilitante anche dall'a.s. in corso o quantomeno dei giorni di servizio prestato entro l'approvazione definitiva della legge.

In ultimo, ma non per importanza, un dubbio che riguarda i precari del secondario:

l'articolato della legge parla di servizio prestato con il possesso del titolo di studio per insegnamenti corrispondenti a classi di concorso o a posti a ruolo; ora, il personale di scuola secondaria possiede un titolo di studio che dà l'accesso a più di un insegnamento, poniamo quindi l'ipotesi di qualche precario che abbia prestato servizio per ben più dei 360 giorni richiesti, ma che lo abbia prestato sempre per insegnamenti diversi non raggiungendo i 360 gg. per nessuno di loro, si vedrà questo insegnante negare l'accesso alla procedura abilitante? I sindacati confederali della scuola avanzeranno richieste di integrazione e di modifica così come emerso dall'assemblea dei precari, con la speranza di effettivo riscontro in positivo.

S.A.V.T. ÉNERGIE

ORARIO DI UFFICIO PER IL 1998 DELLE SEDI DI VERRÈS E PONT-SAINT-MARTIN

Per qualsiasi problema riguardante ENEL, ARCA ecc., potrete rivolgerVi nei nostri uffici per avere consulenza e/o assistenza rispettivamente:

a) nella sede di Verrès (dalle 9,00 alle 10,30)

(tel. 0125/920425) Via Duca d'Aosta 29

b) nella sede di Pont St. Martin (dalle 11,00 alle 12,30)

(tel. 0125/804383) Via della Repubblica nr. 2

nei seguenti giorni di calendario

CALENDARIO

GENNAIO	GIOVEDÌ 15	LUGLIO	GIOVEDÌ 30
FEBBRAIO	GIOVEDÌ 12	AGOSTO	GIOVEDÌ 27
MARZO	GIOVEDÌ 12	SETTEMBRE	GIOVEDÌ 24
APRILE	GIOVEDÌ 9	OTTOBRE	GIOVEDÌ 22
MAGGIO	GIOVEDÌ 7	NOVEMBRE	GIOVEDÌ 19
GIUGNO	GIOVEDÌ 4	DICEMBRE	GIOVEDÌ 17